



Научно-исследовательский журнал «Педагогическое образование» / *Pedagogical Education*

<https://po-journal.ru>

2025, Том 6, № 5 / 2025, Vol. 6, Iss. 5 <https://po-journal.ru/archives/category/publications>

Научная статья / Original article

Шифр научной специальности: 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (по областям и уровням образования) (педагогические науки)

УДК 37.2:373.878

Изучение звукозаписей Чечилии Бартоли как педагогический метод в классе вокала на примере арии Вивальди “Sposa son disprezzata”

¹ Тянь Ян,

¹ Линь Цзывэй,

¹ Санкт-Петербургский государственный институт культуры

Аннотация: в статье рассматривается педагогическая ценность профессиональной звукозаписи арии «Sposa son disprezzata» в исполнении Чечилии Бартоли. Анализируется, как элементы дыхания, динамики, фразировки и украшений могут использоваться в учебной практике. Предлагается методика поэтапного включения записей в процесс вокального обучения с целью развития интерпретационных навыков и художественного мышления студентов.

Современное вокальное образование требует не только технической подготовки, но и развития художественного мышления и стиливой интерпретации. Одним из эффективных методов является использование профессиональных звукозаписей. При правильной педагогической стратегии они становятся инструментом анализа и осознанного исполнения. Записи позволяют студентам изучать нюансы дыхания, дикции и фразировки, что особенно важно при работе с барочным репертуаром. Цель статьи – выявить педагогическую ценность записи арии «Sposa son disprezzata» в исполнении Чечилии Бартоли и предложить способы её применения в учебной практике.

В качестве основного исследовательского материала использована профессиональная запись арии «Sposa son disprezzata» в исполнении Чечилии Бартоли, выпущенная в 1992 году в составе альбома «Se tu m'ami». Данная интерпретация рассматривается в педагогическом контексте как образец вокального мастерства эпохи барокко. Дополнительными материалами выступили квалификационные работы, посвящённые сравнительному анализу различных исполнений данной арии (в том числе интерпретации Суми Чо и других певиц), а также научные статьи и методические пособия, затрагивающие вопросы применения звукозаписей в вокальном обучении.

Анализ интерпретации арии «Sposa son disprezzata» в исполнении Чечилии Бартоли выявил ряд элементов, обладающих высокой педагогической ценностью: осознанное фразирование, гибкое использование динамики, выразительная дикция и стилистически точные украшения. Установлено, что систематическое использование профессиональных записей в учебной практике способствует развитию у студентов интерпретационного мышления, слуховой чувствительности и навыков стилистического анализа.

Использование профессиональных вокальных записей, таких как исполнение Чечилии Бартоли, демонстрирует высокую эффективность в развитии исполнительского мышления студентов. Анализ показал, что целенаправленная работа с фразировкой, дыханием, динамикой и украшениями способствует формированию у обучающихся художественного вкуса, критического восприятия и стилистической интуиции. Предложенная методика интеграции записи в образовательный процесс позволяет соединить техническую и художественную стороны обучения. Таким образом, звукозаписи становятся не просто объектом анализа, но и активным инструментом формирования интерпретационной самостоятельности будущих вокалистов.

Ключевые слова: академический вокал, звукозапись, Чечилия Бартоли, вокальное обучение, барочная интерпретация, педагогический метод

Для цитирования: Тянь Ян, Линь Цзывэй. Изучение звукозаписей Чечилии Бартоли как педагогический метод в классе вокала на примере арии Вивальди “Sposa son disprezzata” // Педагогическое образование. 2025. Том 6. № 5. С. 60 – 66.

Поступила в редакцию: 03 марта 2025 г.; Одобрена после рецензирования: 02 апреля 2025 г.; Принята к публикации: 16 мая 2025 г.

Studying Cecilia Bartoli's sound recordings as a pedagogical method in vocal class using Vivaldi's aria "Sposa son disprezzata" as an example

¹ Tian Yang,

¹ Lin Ziwei,

¹ St. Petersburg State Institute of Culture

Abstract: the article examines the pedagogical value of the professional recording of the aria “Sposa son disprezzata” performed by Cecilia Bartoli. It analyzes how elements such as breathing, dynamics, phrasing, and ornamentation can be applied in vocal training. A step-by-step method is proposed for integrating recordings into the vocal learning process, with the goal of developing students' interpretative skills and artistic thinking.

Modern vocal education requires not only technical training but also the development of artistic thinking and stylistic interpretation. One effective method is the use of professional recordings. When applied within a well-structured pedagogical strategy, they become a valuable tool for analysis and conscious performance. Recordings allow students to study the nuances of breathing, diction, and phrasing, which is particularly important when working with Baroque repertoire. The aim of this article is to identify the pedagogical value of the aria “Sposa son disprezzata” as performed by Cecilia Bartoli and to propose ways of integrating it into vocal training practice.

The primary research material used in this study is the professional recording of the aria “Sposa son disprezzata” performed by Cecilia Bartoli, released in 1992 as part of the album *Se tu m'ami*. This interpretation is considered in a pedagogical context as an exemplary model of Baroque vocal artistry. Additional materials include qualification papers devoted to the comparative analysis of various interpretations of this aria (including that of Sumi Jo and other singers), as well as scholarly articles and methodological guides addressing the use of recordings in vocal training.

The analysis of the interpretation of the aria “Sposa son disprezzata” performed by Cecilia Bartoli revealed several elements of high pedagogical value: conscious phrasing, flexible use of dynamics, expressive diction, and stylistically accurate ornamentation. It was found that the systematic use of professional recordings in vocal training contributes to the development of students' interpretative thinking, aural sensitivity, and stylistic analysis skills.

The use of professional vocal recordings, such as Cecilia Bartoli's performance, demonstrates high effectiveness in developing students' interpretative thinking. The analysis showed that targeted work with phrasing, breathing, dynamics, and ornamentation contributes to the formation of students' artistic taste, critical perception, and stylistic intuition. The proposed method of integrating recordings into the educational process allows for the unification of the technical and artistic aspects of vocal training. Thus, recordings become not only an object of analysis but also an active tool for cultivating interpretative independence in future vocalists.

Keywords: classical singing, audio recording, Cecilia Bartoli, vocal training, Baroque interpretation, pedagogical method

For citation: Tian Yang, Lin Ziwei. Studying Cecilia Bartoli's sound recordings as a pedagogical method in vocal class using Vivaldi's aria "Sposa son disprezzata" as an example. *Pedagogical Education*. 2025. 6 (5). P. 60 – 66.

The article was submitted: March 03, 2025; Approved after reviewing: April 02, 2025; Accepted for publication: May 16, 2025.

Введение

В современной практике вокального обучения аудиозаписи постепенно становятся одним из важнейших вспомогательных средств. По сравнению с традиционными занятиями, основанными на работе с фортепианным аккомпанементом, записи выдающихся исполнителей предоставляют не только образец звучания, но и демонстрируют стиливую трактовку, эмоциональную выразительность и художественную целостность музыкальной структуры, что придаёт им особую педагогическую ценность. Такая модель «слухового ориентирования» помогает студентам сформировать наглядное понимание стиливого языка и компенсирует

недостаток исполнительского опыта в условиях, когда учебная среда не обеспечивает полного исторического контекста и языкового погружения [7, с. 12].

Ряд исследований показал, что на практике профессиональные записи чаще служат демонстрационным или эмоционально-мотивационным материалом, тогда как попыток использовать их как структурированный учебный ресурс в системе занятий всё ещё относительно мало [3, с. 33-40]. Несмотря на то, что некоторые преподаватели советуют студентам «больше слушать качественные записи», на уровне аудиторных занятий зачастую отсутствует чёткое проектирование педагогических этапов: как организовать целенаправленное прослушивание, как трансформировать его результаты в исполнительские стратегии и т.д.; действенный учебный механизм до сих пор не выработан. Это особенно заметно при обучении историческому репертуару, прежде всего вокальным произведениям эпохи барокко, исполнение которых требует не только базовой техники, но и овладения сложной системой украшений и языковой логики. При отсутствии высококачественных аудиопримеров студентам трудно точно уловить стилистическую сущность, что тормозит углублённое продвижение обучения.

Среди множества записей, применимых в педагогике, интерпретации Чечилии Бартоли занимают особое место благодаря высокой художественной завершённости и отчётливому стилевому сознанию. Итальянская меццо-сопрано, прославившаяся исполнением барочных и классических произведений, Бартоли в своих альбомах демонстрирует исключительную чувствительность к историческому стилю, дикции и музыкальной риторике [5, с. 19]. Она знаменита не только чистой, подвижной вокальной техникой, но и точнейшим контролем декоративных пассажей, синтаксической логики фраз и эмоциональных нюансов, что обеспечивает выдающуюся степень стилистической аутентичности исполнения. Для обучающихся записи Бартоли служат не просто «эталонным исполнением», но и полноценным «звуковым образцом» для понимания норм исполнения барочного репертуара, помогая им на практике заложить основу стилевой идентификации.

В настоящей работе объектом педагогического анализа выбрана интерпретация арии «*Sposa son disprezzata*» в исполнении Чечилии Бартоли. Эта ария происходит из построенной на принципе пастиччо оперы Антонио Вивальди «*Bajazet*»; она отличается плавной, выразительной мелодией и насыщенной эмоциональностью. По типу строения произведение относится к характерной для позднего барокко итальянской да-капо арии (структура А-В-А'), что делает его удобным материалом для поэтапного освоения стилевых приёмов и для практики украшений. Ария предъявляет высокие технические требования к исполнителю, особенно в аспектах управления дыханием, контрастной динамики, тембровых переходов и выполнения колоратур, что зачастую вызывает сложности у студентов. Одновременно лирическая природа и драматическое напряжение произведения создают богатые возможности для развития выразительности, что делает эту арию крайне подходящим материалом для стилевой подготовки и аналитической интерпретационной работы в учебном процессе [6, с. 10].

Ряд исследователей уже рассматривал применение звукозаписей в вокальном обучении с различных точек зрения. Часть работ акцентирует их вспомогательную роль в развитии слухового восприятия, фонетической имитации и понимания музыкального произведения. Отмечается, что профессиональные записи помогают студентам наглядно усвоить вокальные приёмы, мелодическое движение и ритмическую организацию, тем самым повышая способность начинающих исполнителей к точной имитации и совершенствованию произношения. Другие исследования предпринимают попытки интегрировать звукозаписи непосредственно в аудиторную практику, используя их как посреднический инструмент для анализа и подражания, с целью повышения у студентов восприимчивости, стилевой идентификации и выразительности исполнения [8, с. 248-251]. Некоторые преподаватели в индивидуальной практике также применяют «метод сравнительного прослушивания», предлагая студентам сопоставить несколько интерпретаций одного и того же произведения, чтобы выявить различия в эмоциональной трактовке, ритме дыхания и использовании украшений, тем самым стимулируя их понимание музыкального выражения.

Эти исследования продемонстрировали многообразие функций звукозаписей в процессе вокального обучения; особенно широко признана их роль как «сенсорного поддерживающего материала» вне аудитории. Однако в методологическом отношении большинство работ по-прежнему рассматривает запись лишь как вспомогательный инструмент, не интегрируя её системно в основную ткань урока и структуру учебных заданий. В области стилевой подготовки и эмоциональной выразительности обучение зачастую сводится к словесным объяснениям преподавателя и его спонтанным демонстрациям, тогда как поэтапного руководства, основанного на высококачественных образцах, явно не хватает. Учитывая, что запись обладает стабильностью, воспроизводимостью и отчётливой детализированностью, актуальной задачей становится преобразовать эти преимущества в «контролируемые переменные» педагогического дизайна, создав действи-

тельно операциональный и поэтапный тренировочный процесс – пробел, который в нынешней практике остаётся наиболее заметным [1, с. 117-118].

Исходя из изложенного выше, данная статья ставит цель исследовать способы применения профессиональных вокальных записей в учебном процессе и попытаться выстроить практико-ориентированную, этапную и стилево направленную модель обучения, призванную повысить у студентов совокупные навыки стилевой идентификации, выразительного контроля и художественной интерпретации. В качестве объекта анализа выбрана интерпретация Чечилии Бартоли арии «Sposa son disprezzata». Опираясь на музыкальную структуру произведения, особенности исполнения и звуковые детали, автор рассматривает её пригодность и методическую ценность для практических занятий, особенно в аспектах барочной стилистики, демонстрации украшений и формирования эмоциональной выразительности.

В части методологии статья базируется на аудиальном анализе записи Бартоли и сочетает его с сравнительным анализом и моделированием учебных ситуаций. Особое внимание уделяется таким параметрам, как дыхательный контроль, чёткость дикции, динамические уровни и обработка украшений. В результате предлагается четырехэтапный учебный алгоритм: «целевое прослушивание – аналитическое пояснение – имитационная практика – самостоятельное воспроизведение». Интегрируя запись в структуру занятия и точно соотнеся её с дидактическими целями, автор стремится предложить педагогам концепцию, объединяющую «аудиальный ввод» и «выразительный вывод», тем самым расширяя содержательные границы классной работы и обогащая инструментарий стилового обучения.

Кроме того, на основе детального анализа данной арии и её сопоставления с другими интерпретациями (например, исполнением Суми Чо) статья стремится показать, что запись может служить не только звуковым эталоном, но и преобразовываться в эвристический аналитический материал, который стимулирует у студентов способность к стиловому суждению и художественной интерпретации, тем самым продвигая их к уровню более самостоятельных и зрелых исполнителей [2, с. 33-37].

Материалы и методы исследований

Основным объектом анализа в настоящем исследовании является запись арии «Sposa son disprezzata» в исполнении Чечилии Бартоли, вошедшая в её альбом *Se tu m'ami* (1992). Благодаря высокому качеству звукозаписи, чёткому стиловому решению и глубокому эмоциональному выражению эта версия широко признана одной из эталонных интерпретаций данного произведения [9, с. 16]. Запись отличается достаточной протяжённостью и богатством нюансов, что придаёт ей высокую педагогическую наглядность и аналитическую ценность. Кроме того, в работе учитывались интерпретации этой же арии в исполнении Суми Чо (Sumi Jo) и других вокалистов в различных контекстах, что создало сравнительную базу для выявления стиливых различий и оценки их методической применимости.

В работе использованы следующие методы:

Аудиальный анализ – многократное, пофразное прослушивание записи с подробным разбором дыхательных стратегий, чёткости дикции, структуры украшений, динамических уровней и синтаксической логики фразировки.

Моделирование учебных ситуаций – симуляция четырёхэтапного педагогического цикла «запись – пояснение – имитация – обратная связь» с учётом возможных реакций студентов и алгоритма преподавательского сопровождения, что позволяет оценить практическую реализуемость и методическую последовательность.

Сравнительный анализ – сопоставление интерпретаций различных вокалистов (в том числе Суми Чо) для выявления общих и индивидуальных исполнительских приёмов, расширяющих вариативность и открытость учебного материала.

В процессе исследования особое внимание уделялось проявлению «стилевого сознания» в записях и их «реплицируемости» в педагогической практике [4, с. 24-26]. Такой аналитический ракурс, основанный на звуковых деталях и реальных потребностях обучения, призван обеспечить методическую основу, одновременно эстетически чувствительную и операционно применимую.

Результаты и обсуждения

Детальный аудиальный анализ интерпретации Чечилии Бартоли арии «Sposa son disprezzata» выявил её высокую методическую ценность по нескольким учебным аспектам.

Во-первых, контроль дыхания. Бартоли избегает механических вдохов по границам фраз и гибко соотносит точки взятия дыхания с языковой структурой и эмоциональными всплесками, демонстрируя выдающееся музыкально-речевое чутьё. Так, в реплике «Ahi! chi mi toglie il cor» она делает быстрый, но естественный вдох, прямо передающий состояние внутреннего тревожного напряжения в вокальную линию.

При имитации студенты учатся не только техническому приёму, но и взаимосвязи дыхания и эмоциональной выразительности. Такая «семантически ориентированная» модель вдоха служит превосходным образцом для ситуационных упражнений на дыхание.

Во-вторых, чёткость дикции и языковая обработка. Певица предельно точно контролирует артикуляцию согласных и плавность гласных, глубоко опираясь на просодию итальянского языка. В многократных повторениях слова «disprezzata» она слегка подчёркивает звуки [z] и [r], придавая тексту особую эмоциональную «тягучесть». Для студентов-инофонов такая звукозапись обеспечит значительно более наглядное восприятие, чем письменные объяснения, помогая понять действенную роль дикции в вокальном исполнении.

В аспектах украшений и синтаксической организации фразы Бартоли избегает чисто виртуозных колоратур, выбирая интерваловые украшения, созвучные эмоциональному содержанию произведения – например, нисходящие апподжиатуры и скрытые альтерации внутри мелодии. Такой подход обладает яркой стилиевой показательностью и позволяет избежать ошибки «украшения ради украшения». Особенно показательно повторное проведение раздела А: певица добавляет характерные микродинамические нюансы и ритмические отклонения, благодаря чему один и тот же фрагмент обретает два совершенно разных интонационно-смысловых оттенка. Подобная внутрискруктурная вариативность крайне важна для понимания студентами понятий «пространство интерпретации» и «стилевой выбор» и служит типичным материалом для обучения индивидуальной трактовке и реконструкции формы.

В плане динамических уровней и эмоционального напряжения исполнение Бартоли демонстрирует постепенный переход от «чётких линий» к «тембровой эмоциональности». В первой части А она использует поэтапное крещендо и прерывистое дыхание, формируя внешне выраженный трагический контекст; во второй части В значительно снижает громкость и экономит дыхание, создавая «внутренне сжатое» напряжение. Такой посекционный тембровый контраст имеет высокую практическую ценность для психологической настройки и сценического воплощения. В педагогическом процессе через показ и имитацию преподаватель может помочь студентам выстроить причинно-следственные связи между «эмоцией – техникой – звуком».

Для практического применения приведённого анализа предложен четырёхэтапный учебный алгоритм, основанный на работе с записью:

Целевое слушание – задаётся осознанное прослушивание с аналитическими заданиями по конкретным техническим параметрам (дыхание, украшения, чистота дикции).

Аналитическое пояснение – преподаватель, опираясь на партитуру, текст и аудиофрагменты, обобщает наблюдения студентов.

Имитационная практика – фрагментарная отработка выявленных приёмов с одновременной системой обратной связи.

Самостоятельное воспроизведение – в рамках формы студенты предлагают собственные варианты: что сохранить из модели, а что изменить, аргументируя стилиевые решения и развивая способность к критическому выбору. Дополнительно для расширения методического материала был проведён параллельный анализ версии арии в исполнении Суми Чо. В интерпретации Чо выделяются более чистый тембр и плавность вокальных линий, что отражает характерную для носителя корейского языка лёгкость артикуляции на верхних нотах. Однако в плане эмоциональной дифференциации и вариативности структурного повторения её трактовка по сравнению с версией Бартоли выглядит более сдержанной и интровертной [10, с. 17]. Такое различие добавляет обучению измерение «сравнения нескольких версий», позволяя студентам осознать, что одно и то же произведение может трактоваться по-разному, и постепенно формировать стилистическую толерантность и способность к самостоятельному критическому мышлению.

В целом интерпретация Бартоли является не только техническим образцом, но и «звучащим учебником» по стилиевой передаче и музыкальной риторике. Пошаговая деконструкция записи в сочетании с чётко выстроенным учебным процессом позволяет педагогам не только развивать у студентов слуховую чувствительность и выразительные навыки, но и превращать аудиоматериал в полноценный ресурс содержания и методологии курса, предоставляя практические пути и опыт для углублённого стилиевого обучения.

Выводы

В заключение проведённый детальный анализ записи арии «Sposa son disprezzata» в исполнении Чечили Бартоли подтвердил высокую практическую ценность профессиональных вокальных записей и их методический потенциал в учебном процессе. Выяснено, что по таким ключевым параметрам, как контроль дыхания, чёткость дикции, обработка украшений и построение эмоциональных уровней, интерпретация Бартоли не только отличается стилиевой точностью и технической безупречностью, но и обладает значительной «учебной пригодностью» и «воспроизводимостью». Звуковая модель, которую она предла-

гает, эффективно компенсирует структурный дефицит исторических стиливых примеров и сравнительного материала в традиционном обучении.

Опираясь на данную запись, в статье предложена поэтапная, заданийно-ориентированная методика: «целенаправленное прослушивание – аналитическое объяснение – имитационная практика – самостоятельное воспроизведение». Такая структура сохраняет художественную целостность образца и одновременно обеспечивает педагогу чёткий, контролируемый и легко отслеживаемый учебный процесс, способствующий развитию у студентов стиливого сознания, выразительных навыков и эстетической оценочной способности.

В более широком педагогическом контексте перевод записи из статуса «пассивного ориентира» в статус «активного тренировочного инструмента» не только расширяет спектр учебных ресурсов, но и содействует трансформации вокального курса из преимущественно технического в технико-стилевой, комплексный формат. Запись как стабильный, воспроизводимый и насыщенный стиливой семантикой звуковой текст может не просто «слушаться», но и «анализироваться», «имитироваться» и «креативно переосмысливаться». Реализация этой концепции способствует формированию более открытой и глубокой методической системы, укрепляя адаптивность и интерпретационную самостоятельность студентов в современном вокальном образовании.

Список источников

1. Ван Хайбо. Повышение уровня вокального исполнения с помощью записей и заметок // Народная музыка. 2010. № 3. С. 117 – 118.
2. Клабукова А.В. Технологичность процесса обучения вокалистов в современном вузе культуры как педагогическое условие // Оригинальные исследования. 2018. Т. 8. № 2. С. 33 – 37.
3. Курдина Е.С. Эволюция звукозаписи и её роль в развитии вокального искусства // Проблемы современного музыкального образования: бакалавриат, общее и дополнительное образование детей и юношества. 2017. С. 33 – 40.
4. Ли Цзянь. Размышления о практике звукозаписи певца-исполнителя // Музыкальное образование и творчество. 2010. № 5. С. 24 – 26.
5. Линь Биюнь. Исследование исполнения арии Ирен из оперы «Bajazet»: на примере «Sposa son disprezzata». Цишоух: Цишоуский университет, 2019. С. 19.
6. Лян Юйтин. Художественные особенности арии «Sposa son disprezzata» Вивальди и сравнительный анализ интерпретаций. Харбин: Харбинский педагогический университет, 2017. С. 10.
7. Чжао Аньжань. Интерпретация арии Ирен из оперы «Bajazet»: на примере «Sposa son disprezzata». Цзаочжуан: Шаньдунский технологический университет, 2023. С. 12.
8. Чжан Чжаонань. Воспитание вокального мастерства и развитие певческих навыков. Чанша: Изд-во педагогического университета Хунань, 1998. С. 248 – 251.
9. Чэнь Юй. Исследование новой модели преподавания вокала в контексте «Интернет+». Баодин: Хэбэйский университет, 2017. С. 16.
10. Ши Цзинсюэ. Ария «Sposa son disprezzata» в исполнении Чо Суми и Чечилии Бартоли: сравнительный анализ. 2015. С. 17.

References

1. Wang Haibo. Improving the Level of Vocal Performance with the Help of Recordings and Notes. Folk Music. 2010. No. 3. P. 117–118.
2. Klabukova A.V. Technological Process of Teaching Vocalists in a Modern University of Culture as a Pedagogical Condition. Original Research. 2018. Vol. 8. No. 2. P. 33 – 37.
3. Kurdina E.S. Evolution of Sound Recording and Its Role in the Development of Vocal Art. Problems of Modern Music Education: Bachelor's Degree, General and Additional Education for Children and Adolescents. 2017. P. 33 – 40.
4. Li Jian. Reflections on the Practice of Sound Recording a Performer. Music Education and Creativity. 2010. No. 5. P. 24 – 26.
5. Lin Biyun. Research on the Performance of Irene's Aria from the Opera "Bajazet": Using "Sposa son disprezzata" as an Example. Jishou: Jishou University, 2019. 19 p.
6. Liang Yuting. Artistic Features of Vivaldi's Aria "Sposa son disprezzata" and a Comparative Analysis of Interpretations. Harbin: Harbin Normal University, 2017. 10 p.

7. Zhao Anran. Interpretation of Irene's Aria from the Opera "Bajazet": Using "Sposa son disprezzata" as an Example. Zaozhuang: Shandong University of Technology, 2023. 12 p.
8. Zhang Zhaonan. Cultivating Vocal Mastery and Developing Singing Skills. Changsha: Hunan Normal University Press, 1998. P. 248 – 251.
9. Chen Yu. Research on a New Model of Vocal Teaching in the Context of "Internet+". Baoding: Hebei University, 2017. 16 p.
10. Shi Jingxue. Aria "Sposa son disprezzata" performed by Cho Sumi and Cecilia Bartoli: A comparative analysis. 2015. 17 p.

Информация об авторах

Тянь Ян, Санкт-Петербургский государственный институт культуры, 1076858628@qq.com

Линь Цзывэй, Санкт-Петербургский государственный институт культуры, Linziwei@yandex.ru

© Тянь Ян, Линь Цзывэй, 2025
